

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 8:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chcemy udać się w trzydniową wędrówkę na pustynię i (tam) złożyć ofiarę JAHWE, naszemu Bogu – tak jak nam powiedział.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chcemy udać się w trzydniową wędrówkę na pustynię i tam złożyć ofiarę JAHWE, naszemu Bogu, tak jak nam polecił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pójdziemy w trzy dni drogi na pustynię i złożymy ofiarę JAHWE, naszemu Bogu, jak nam rozkaże.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Drogę trzech dni pójdziemy na puszcza, i ofiarować będziemy Panu Bogu naszemu, jako nam rozkaże.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Trzy dni drogi pójdziemy na puszcza a ofiarować będziemy Panu Bogu naszemu, jako nam przykazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pójdziemy na pustynię, o trzy dni drogi, aby złożyć ofiarę Panu, Bogu naszemu, jak nam to przykazał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chcemy odbyć trzydniową wędrówkę na pustynię i złożyć ofiarę Panu, Bogu naszemu, tak jak nam powiedział.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A JAHWE spełnił prośbę Mojżesza i uwolnił od much faraona, jego sługi i jego lud. Nie została ani jedna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE spełnił prośbę Mojżesza i całkowicie oddalił robactwo od faraona, jego dworu i jego ludu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jahwe uczynił według słów Mojżesza: baki odstąpiły od faraona, od jego służebnych i ludu; nie pozostał ani jeden.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A Bóg uczynił według słów Moszego. Usunął rozwścieczone zwierzęta od faraona, jego sług i jego ludu. Nie zostało ani jedno.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зробив же Господь так як сказав Мойсей, і прогнав псячі мухи від Фараона і від його слуг і від його народу, і не осталося ні одної.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY uczynił według słowa Mojżesza i oddalił rój robactwa od faraona, od jego sług oraz od jego ludu, tak, że nie zostało ani jednego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Udamy się na pustkowie na odległość trzech dni drogi i złożymy ofiarę JAHWE, naszemu Bogu, jak to nam powiedział”.